

legal
CA1
EA10
81T26
EXF



CANADA

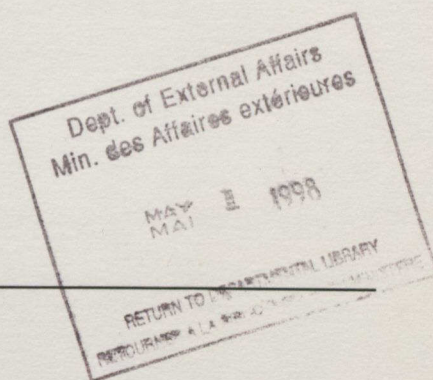
TREATY SERIES **1981 No. 26** RECUEIL DES TRAITÉS

MAINTENANCE ORDERS

Exchange of Notes between CANADA and NORWAY

Ottawa, December 7 and 11, 1981

In force December 11, 1981



ORDONNANCES ALIMENTAIRES

Échange de Notes entre le CANADA et la NORVÈGE

Ottawa, les 7 et 11 décembre 1981

En vigueur le 11 décembre 1981



CANADA

TREATY SERIES **1981 No. 26** RECUEIL DES TRAITÉS

MAINTENANCE ORDERS

Exchange of Notes between CANADA and NORWAY

Ottawa, December 7 and 11, 1981

In force December 11, 1981

ORDONNANCES ALIMENTAIRES

Échange de Notes entre le CANADA et la NORVÈGE

Ottawa, les 7 et 11 décembre 1981

En vigueur le 11 décembre 1981

43 257 650

6 2338361

43 257 649

6 233835x

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1988

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE AGREEMENT OF OCTOBER 16, 1980⁽¹⁾ BETWEEN CANADA AND NORWAY THE FOR PURPOSE OF FACILITATING THE RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS BETWEEN NORWAY AND THE PROVINCE OF MANITOBA

I

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to
the Ambassador of Norway*

Ottawa, December 7, 1981

No. FLE-1560

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes of October 16, 1980 constituting an agreement between our two Governments for the purpose of facilitating the reciprocal enforcement of maintenance orders between Norway and the Province of British Columbia, and to the Embassy's Note No. XV-8/81 of February 19, 1981 proposing that the said agreement be amended to provide for the reciprocal enforcement of maintenance orders between Norway and the Province of Manitoba.

I have the honour to inform you that this amendment is acceptable to the Government of Canada, and to propose that this Note, which is authentic in English and French, and your reply shall constitute an Agreement between our two Governments, amending the Exchange of Notes of October 16, 1980, which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MARK MacGUIGAN
Secretary of State for External Affairs

His Excellency Petter Graver,
Ambassador of Norway,
Ottawa.

⁽¹⁾ Treaty Series 1980 No. 21

**ÉCHANGE DE NOTES MODIFIANT L'ACCORD DU 16 OCTOBRE 1980⁽¹⁾
ENTRE LE CANADA ET LA NORVÈGE EN VUE DE FACILITER
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES
ENTRE LA NORVÈGE ET LA PROVINCE DU MANITOBA**

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à
l'Ambassadeur de la Norvège*

Ottawa, le 7 décembre 1981

N° FLE-1560

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me reporter à l'Échange de Notes du 16 octobre 1980 constituant un accord entre nos deux Gouvernements ayant pour but de faciliter l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires entre la Norvège et la province de la Colombie-Britannique, ainsi qu'à la Note de votre Ambassade N° XV-8/81 du 19 février 1981 qui proposait que ledit accord soit modifié afin de prévoir l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires entre la Norvège et la province du Manitoba.

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Canada considère cette modification acceptable et de proposer que la présente Note, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord modifiant l'Échange de Notes du 16 octobre 1980, et qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
MARK MacGUIGAN

Son Excellence M. Petter Graver,
Ambassadeur de la Norvège,
Ottawa.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1980 n° 21

II

*The Ambassador of Norway to the
Secretary of State for External Affairs of Canada*

Ottawa, December 11, 1981

X-8/81

Excellency,

I have the honour to refer to your Note No FLE-1560 of December 7th 1981, which reads as follows:

“(See Canadian Note No. FLE-1560 of December 7, 1981)”

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that this proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Norway, who will regard Your Excellency's Note and this reply as constituting an Agreement between our two Governments, amending the Agreement of 16th October 1980, which shall enter into force on the date of this Note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PETTER GRAVER
Ambassador

The Honourable Mark MacGuigan,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

II

*L'Ambassadeur de la Norvège au
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada*

(Traduction)

Ottawa, le 11 décembre 1981

X-8/81

Excellence,

J'ai l'honneur de me reporter à votre Note n° FLE-1560 du 7 décembre 1981, dont le texte se lit comme suit:

“(Voir la Note canadienne No. FLE-1560 du 7 décembre 1981)”

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que cette proposition agréée au Gouvernement du Royaume de Norvège, et de confirmer en conséquence que la Note de Votre Excellence et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements, aux fins de modifier l'Accord du 16 octobre 1980, un Accord qui entrera en vigueur à la date de la présente Note.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

L'Ambassadeur,
PETER GRAVER

L'honorable Mark MacGuigan,
Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092558 7

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1981/26
ISBN 0-660-53999-3

Canada: \$3.00
Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1981/26
ISBN 0-660-53999-3

au Canada: \$3.00
à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis.

LEGAL

CA1 EA10 81T26 EXF

Canada

Maintenance orders : exchange of
notes between Canada and Norway...
= Ordonnances alimentaires :
echange de notes entre le C

43257649

